

Élève 1

<p>Nombre total de points 23 points (77%)</p>	<p>Prestation globale L'élève accomplit la plupart des tâches d'une manière appropriée. Elle possède un vocabulaire suffisant pour exprimer ses propres idées mais elle manque parfois d'initiative et de précision pour argumenter son point de vue.</p>
<p>Devoir 1 : Entretien 5 points</p>	<p>Peut répondre de façon structurée et précise en développant ses idées. <u>Commentaire</u> : Les réponses de l'élève sont assez complètes pourtant elle manque parfois d'arguments et ne met pas toujours en valeur le point discuté, par exemple, à la question 4, elle ne présente pas les conséquences de l'influence du progrès scientifique et technologique sur l'environnement.* - <i>Euh... On gaspille toujours l'énergie et... il y a très peu... de sources d'énergie renouvelable et... il y a beaucoup de technologies qui demandent beaucoup de... ressources... Donc... la situation est assez catastrophique.</i></p>
<p>Devoir 2 : Jeu de rôle 5 points</p>	<p>Peut échanger sur des sujets courants avec une certaine assurance quoique peut avoir quelques hésitations. <u>Commentaire</u> : L'élève ne prend pas toujours l'initiative pour communiquer spontanément elle ne détaille pas l'information, par exemple, elle ne parle pas du type et du loyer de logement désiré - <i>Je vais louer quelque chambre peut-être...</i> De même, elle ne réalise pas tous les actes de paroles, par exemple, elle ne se renseigne pas elle-même sur la possibilité d'obtenir une bourse comme c'est indiqué dans sa consigne. - <i>Ah, il y a des bourses ? Donc, c'est très bien.</i></p>
<p>Devoir 3 : Commentaire du texte 4 points</p>	<p>Peut faire un résumé, s'exprimer d'une manière simple, affirmer et comparer des idées. Manque parfois de précision. <u>Commentaire</u> : Il semble que l'élève essaye de reformuler le texte même en donnant son opinion ainsi ses arguments manquent d'enchaînement et elle ne fait pas de conclusions. Elle a du mal à lier les idées du texte à sa propre expérience, ainsi elle n'utilise pas tout le temps prévu pour la production.**</p>
<p>Transcription du commentaire du texte (Temps de production 1:32 min)</p>	<p><i>Il y avait un sondage en France et... la plupart des gens pensent que... ce n'est pas l'argent qui fait le... notre bonheur et aussi... un professeur de... de l'école de Chicago... a proposé une idée... des critères qui font vraiment le bonheur à part de l'argent. C'est le respect, la confiance... peut-être l'amour... Et pour que chacun travaille pour soi-même.</i> <i>Je suis d'accord que... l'argent ce n'est pas tout ce que nous avons... euh... ce n'est pas tout ce qu'il nous faut pour être... heureux... mais parfois il faut ajouter quelque argent pour... être... peut-être... avoir plus de possibilités et... pour... faire quelques cadeaux à ceux qui nous aimons et... mais il y a des critères qui... qui sont pour toujours, ça veut dire, l'amour, l'amitié... les connaissances aussi... le métier que... que... on a... Donc, c'est mon avis.</i></p>

* L'examinateur ne doit pas modifier, simplifier ou élargir les questions du matériel de l'examinateur, tout comme il ne doit pas poser des questions supplémentaires.

** Si l'élève n'utilise pas tout le temps prévu pour la production, l'examinateur doit lui demander s'il/elle veut ajouter quelque chose.

Élève 1 (suite)

Vocabulaire 3 points	Possède un vocabulaire suffisamment élaboré pour présenter son point de vue argumenté. <u>Commentaire</u> : L'élève possède un vocabulaire étendu et approprié pour parler, par exemple, des questions écologiques malgré quelques maladresses d'usage. <i>- Je pense qu'il y a trop de déchets dans les forêts et dans les rues et qu'il faut peut-être... organiser quelques journées d'action pour aller dans les forêts et ramasser ces déchets tous ensemble et peut-être faire notre pays plus saine... oui... moins sale.</i>
Grammaire 3 points	A un bon contrôle grammatical, utilise des formes grammaticales variées. Des erreurs non systématiques, de petites fautes syntaxiques peuvent se produire mais elles sont rares. <u>Commentaire</u> : A force de réfléchir à ses propos, l'élève fait quelques fautes occasionnelles, par exemple, elle se trompe dans l'accord du genre nom/adjectif (... <i>faire notre pays plus saine</i>), dans l'emploi des pronoms relatifs (... <i>faire quelques cadeaux à ceux <u>qui</u> nous aimons...</i>). Pourtant elle fait des efforts pour s'auto-corriger., par ex., ... <i>l'argent ce n'est pas tout ce que nous avons... euh... ce n'est pas tout ce qu'il nous faut pour être... heureux.</i>
Prononciation et aisance à l'oral 3 points	Communique avec aisance et facilité d'expression, peut hésiter en cherchant des tournures et des expressions mais les pauses sont rares. La prononciation est clairement intelligible même si des erreurs de prononciation surviennent occasionnellement. <u>Commentaire</u> : La prononciation n'est pas toujours claire faute d'articulation insuffisante, mais elle ne perturbe pas la compréhension de ce qui est dit. Les pauses d'hésitation où l'élève cherche les bonnes tournures, n'ont pas de marques de la langue maternelle.

NB! Selon l'instruction, la distance entre l'observateur et l'examineur et l'élève doit être plus grande.

Élève 2

<p>Nombre total de points 24 points (80%)</p>	<p>Prestation globale L'élève est spontanée et naturelle, elle accomplit bien les trois tâches et développe ses idées en argumentant son point de vue. Cependant, quelques fautes de grammaire et des erreurs de prononciation surviennent. Sa manière de parler est fluide pour la plupart du temps, elle hésite quelquefois à trouver des mots.</p>
<p>Devoir 1 : Entretien 6 points</p>	<p>Peut participer spontanément à la conversation en développant et en mettant en valeur le point discuté, et donner des réponses argumentées. <u>Commentaire</u> : L'élève réalise la tâche complètement, elle réagit spontanément en répondant aux questions et sait montrer ses capacités relationnelles à l'entretien. Ses réponses sont amples et « personnalisés ». - <i>Je préfère passer mes vacances avec ma famille parce que... je n'ai pas beaucoup d'amis... avec qui je pourrais voyager et... j'aime beaucoup passer mes vacances avec ma mère et ma grand-mère parce que quand je n'ai pas de vacances, j'étudie tout le temps et je ne vois pas beaucoup à ma mère, et... je peux le faire en vacances.</i> - <i>J'aime beaucoup utiliser l'avion parce que je me sens bien, je me sens à l'aise.</i></p>
<p>Devoir 2 : Jeu de rôle 5 points</p>	<p>Peut échanger sur des sujets courants avec une certaine assurance quoique peut avoir quelques hésitations. <u>Commentaire</u> : L'élève hésite parfois à donner une information plus détaillée et se retient d'une improvisation plus libre. La conversation à l'air naturel bien qu'elle ne développe pas suffisamment certains points, par exemple, le désir de pratiquer des activités sportives ou le besoin de faire du sport en plein air, elle ne présente pas sa journée. - <i>Je crois qu'il faut pratiquer des activités sportives... C'était plus... bon.</i> - <i>Mais non, il faut faire du sport en plein air parce que... c'est mieux... pour la santé.</i></p>
<p>Devoir 3 : Commentaire du texte 4 points</p>	<p>Peut faire un résumé, s'exprimer d'une manière simple, affirmer et comparer des idées. Manque parfois de précision. <u>Commentaire</u> : L'élève tente d'exprimer son avis à l'aide d'un exemple mais elle ne recourt pas à son expérience personnelle. Ses idées manquent d'enchaînement, c'est trop généralisé pour cette raison elle n'arrive pas à des conclusions précises.</p>
<p>Transcription du commentaire du texte (Temps de production 1:17 min)</p>	<p><i>Dans le texte, il s'agit de la violence à l'école, il est écrit que... il y a beaucoup des cas de violence qui sont... la violence physique ou la violence verbale et... c'est une problème assez grave et... même est écrit que... le Président de la France Nicolas Sarkozy souhaite réformer l'ordonnance pour que les gens / les jeunes peuvent être emprisonnés à partir de 13 ans.</i> <i>Je crois que cette problème est très important parce que, par exemple... je suis un parent et j'ai un enfant et je ne veux pas qu'il... aille à l'école et que l'autre... lui dit quelque chose de mauvais ou... fait... lui fait quelque chose parce que... c'est effrayant aussi ! Mon enfant est à l'école et... il n'est pas en... euh, comment dire... il est en danger. Et je crois que c'est effrayant vraiment... et il faut faire quelque chose pour que la violence disparaisse.</i></p>

Élève 2 (suite)

Vocabulaire 3 points	Possède un vocabulaire suffisamment élaboré pour présenter son point de vue argumenté. <u>Commentaire</u> : À quelques reprises, l'élève répète les mêmes expressions, elle hésite à trouver des mots, ainsi elle ne peut pas développer suffisamment ses idées. On ressent parfois l'influence de la langue maternelle. - <i>J'aime beaucoup voyager avec avion, j'aime bien utiliser l'avion...</i> - <i>Je ne sais pas que c'est bon... / Non... ça ne me paraît bon... Non.</i> - <i>... c'est effrayant aussi ! [..] Et je crois que c'est effrayant vraiment...</i>
Grammaire 3 points	A un bon contrôle grammatical, utilise des formes grammaticales variées. Des erreurs non systématiques, de petites fautes syntaxiques peuvent se produire mais elles sont rares. <u>Commentaire</u> : L'élève utilise des structures grammaticales variées. Des erreurs grammaticales surviennent parfois, quand elle essaie d'exprimer des idées plus complexes, par exemple, dans les déterminants (<u>un</u> semaine, <u>la</u> thème, <u>cette</u> problème), dans l'utilisation des modes et des temps verbaux (... <i>c'est pourquoi je voudriez aller...</i> , <i>je ne veux pas que l'autre lui dit ...</i> , <i>pour que les gens peuvent</i>).
Prononciation et aisance à l'oral 3 points	Communique avec aisance et facilité d'expression, peut hésiter en cherchant des tournures et des expressions mais les pauses sont rares. La prononciation est clairement intelligible même si des erreurs de prononciation surviennent occasionnellement. <u>Commentaire</u> : En général, l'élève a l'air très naturel et spontané. Dans le jeu de rôle, elle essaie d'adapter l'intonation à la situation (la conversation de deux amies). Parfois, l'articulation n'est pas très claire, ainsi que la prononciation des sons nasaux n'est pas toujours distincte (par ex. dans les mots <i>week-end</i> , <i>quelqu'un</i> , <i>gens/jeunes</i> (?)), mais cela ne perturbe pas le sens du discours de l'élève.

Élève 3

<p>Nombre total de points 16 points (53%)</p>	<p>Prestation globale L'élève réalise toutes les trois tâches, mais il atteint partiellement les objectifs de communication. Il répond par des phrases simples et courtes, il ne développe pas toujours ses idées et manque de précision. L'élève possède un vocabulaire suffisant pour mener des transactions courantes, qui n'est pas, cependant, suffisamment élaboré pour présenter un point de vue argumenté. Le sens général de son discours reste clair mais il y a des fautes de grammaire. L'élève n'articule pas bien.</p>
<p>Devoir 1 : Entretien 3 points</p>	<p>Peut développer ses idées mais le fait avec hésitation. <u>Commentaire</u> : L'élève répond aux questions assez spontanément pourtant il se contente de répliquer par des phrases concises, sans chercher à développer ses idées. - <i>Je préfère des comédies parce que j'aime bien rigoler.</i> - <i>Je n'aime pas les films où il n'y a pas beaucoup d'action parce que c'est... très... c'est pas intéressant.</i></p>
<p>Devoir 2 : Jeu de rôle 4 points</p>	<p>Peut échanger avec une assurance limitée et hésitante. <u>Commentaire</u> : L'étudiant manque d'assurance et ne peut pas communiquer spontanément en fournissant une information plus détaillée. Ne comprend pas toujours les sollicitations de l'examinatrice et ne présente pas toutes les informations demandées (par exemple, il ne décrit pas les objets volés et ne raconte pas l'incident du vol d'une manière détaillée). - <i>Euh... donc, il y a trois choses disparé, auto-radio, mes papiers et mon sac... et... donc... euh... ..c'est tout.</i></p>
<p>Devoir 3 : Commentaire du texte 3 points</p>	<p>Peut faire un résumé incomplet en utilisant des moyens de communication simples. Ses idées correspondent partiellement au sujet donné. <u>Commentaire</u> : L'élève donne quelques idées mais il manque de précision et de structure logique dans son discours. Il n'utilise pas tout le temps prévu pour la production et ses difficultés à lier ses idées avec le texte sont assez évidentes.</p>
<p>Transcription du commentaire du texte (Temps de production 1:10 min)</p>	<p><i>Donc, dans cette texte il a été écrit que la télévision peut... peut faire que les enfants deviennent... violents parce qu'ils regardent télé beaucoup... et il y a beaucoup de préoccupations que... parce que la télévision n'était pas attendue... pour tuer.</i> <i>Je suis d'accord parce qu'il y a beaucoup de violence sur la télé et puis... les enfants regard et... pensent à choses qu'ils ont vu et donc, c'est très grave pour eux... pour eux. Je pense que... les parents doivent penser aux chaînes... que leurs enfants peuvent regarder.</i> <i>Je pense que oui, parce que... je, moi-même, vois que sur la télé il y a beaucoup de violence et ce n'est pas très bien pour une personne qui regarde la télé.</i></p>

Élève 3 (suite)

Vocabulaire 2 points	Possède un vocabulaire suffisant pour mener des transactions quotidiennes courantes. <u>Commentaire</u> : Le vocabulaire de l'élève n'est pas suffisamment élaboré. Dans la plupart des cas, l'élève répète les mots et les expressions figurant dans le sujet d'examen. Le manque de vocabulaire ne lui permet pas de présenter son point de vue de façon bien argumentée. <i>- J'ai garé ma voiture dans un parking et à mon retour j'ai constaté que la vitre a été cassée, il y a des choses volées et... qu'est-ce que je dois faire et... je suis de Lettonie. [...] Donc, j'ai garé ma voiture et j'ai noté que la vitre a été cassé et je ne pouvais pas trouver trois choses : l'auto-radio, mes papiers et mon sac.</i>
Grammaire 2 points	Peut se servir avec une correction suffisante d'un répertoire de tournures et expressions fréquemment utilisées dans des contextes familiers. Des erreurs peuvent se produire mais le sens général reste clair. <u>Commentaire</u> : Le plus souvent, l'élève fait des erreurs relatives à l'emploi du masculin et du féminin, par exemple, <i>le dernière film, ma voyage en France, mon voiture, dans cette texte</i> . Les erreurs dans les constructions verbales simples sont rares (par exemple, <i>le dernier film qui m'impressionnait, c'était...</i>)
Prononciation et aisance à l'oral 2 points	Peut discourir de manière compréhensible, fait de longues pauses pour chercher ses mots et ses phrases et pour faire ses corrections. La prononciation est en général suffisamment claire. <u>Commentaire</u> : Le discours est assez compréhensible, sans de grandes pauses, cependant il n'est pas toujours intelligible car l'élève n'articule pas bien et la prononciation n'est pas toujours correcte.